

Генеральная конференция

GC(68)/OR.11

Выпущено в январе 2025 года

Общее распространение
Русский Язык оригинала: английский

Шестьдесят восьмая очередная сессия

Пленарное заседание

Протокол одиннадцатого заседания

Центральные учреждения, Вена, пятница, 20 сентября 2024 года, 23 ч. 25 м.

Председатель: г-н ХАМ Сан Ук (Республика Корея)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
27	Доклад о взятых обязательствах по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2025 год	1–6
–	Устный доклад Председателя Комитета полного состава	7–12
14	Физическая ядерная безопасность	13–17
16	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями	18
13	Ядерная и радиационная безопасность	19–41
–	Заккрытие сессии	42–57

¹ GC(68)/21

Сокращения, используемые в настоящем протоколе

ТС	техническое сотрудничество
АСЕАН	Ассоциация государств Юго-Восточной Азии
ДО	директивный орган
ООН	Организация Объединенных Наций
Повестка дня на период до 2030 года	«Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года»
ФТС	Фонд технического сотрудничества
ЦРТ	цели развития тысячелетия
ЦУР	цели в области устойчивого развития

27. Доклад о взятых обязательствах по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2025 год (GC(68)/16/Rev.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в документе GC(68)/16/Rev.1 приводится подробная информация об объявлении взносов в ФТС на 2025 год, о которых правительства сообщили Генеральному директору к 17 ч. 00 м. 19 сентября 2024 года.
2. Число объявивших о взносах государств-членов уступает этому показателю за аналогичный период прошлого года. После того как документ был отправлен в печать, о своем взносе объявило еще одно государство-член: Аргентина (339 080 евро). Таким образом к концу шестидесяти восьмой очередной сессии Генеральной конференции 83 государства-члена объявили о своих взносах на общую сумму 37 874 849 евро, что составляет 38,65% от плановой цифры ФТС на 2025 год. Объявившие о взносах 83 государства-члена составляют 47% членского состава Агентства.
3. Доля плановой цифры ФТС, по которой к концу шестидесяти восьмой очередной сессии были объявлены взносы, на 0,9% ниже показателя предыдущего года. Оратор настоятельно призывает все делегации, которые еще не сделали этого, объявить о своих взносах на 2025 год и как можно скорее и в полном объеме их выплатить, чтобы в ноябре 2024 года Секретариат мог представить Комитету по технической помощи и сотрудничеству предлагаемую программу ТС и соответствующий бюджет на 2025 год, исходя из объема объявленных взносов, и впоследствии осуществлять утвержденную программу без помех и неопределенности.
4. Он предлагает Конференции приостановить ее заседание и возобновить его после того, как Комитет полного состава завершит обсуждение всех нерешенных вопросов. Он предлагает остановить отсчет времени.
5. Решение принимается.
6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ призывает государства-члены продолжать настойчиво добиваться результата на основе консенсуса.

Заседание прерывается в 23 ч. 30 м. и возобновляется в 2 ч. 20 м.

– Устный доклад Председателя Комитета полного состава

7. Г-н ЛОДДИНГ (Швеция), Председатель Комитета полного состава, представляет итоги состоявшихся в Комитете обсуждений по пунктам 13, 14 и 16 повестки дня.
8. По пункту 13 «Ядерная и радиационная безопасность» после интенсивных обсуждений в Комитете был достигнут, как представляется, широкий консенсус по тексту проекта резолюции, содержащегося в документе GC(68)/COM.5/L.9/Rev.1, за исключением пункта 117. Он выражает признательность членам Комитета за то, что они не жалели усилий с целью прийти к консенсусу.

9. По пункту 14 «Физическая ядерная безопасность» Комитет рекомендует Конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(68)/L.8.

10. По пункту 16 «Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями» Комитет рекомендует Конференции принять следующие проекты резолюций, содержащиеся в документе GC(68)/L.6: А. Неэнергетические ядерные применения; 1. Общие положения; 2. Оказание поддержки panaфриканской кампании Африканского союза по ликвидации мухи цеце и трипаносомоза; 3. Реконструкция лабораторий ядерных применений Агентства в Зайберсдорфе; 4. Проект «Комплексные действия по борьбе с зоонозными заболеваниями» (ЗОДИАК); 5. Использование изотопной гидрологии для управления водными ресурсами; 6. Разработка пакета использования метода стерильных насекомых (МСН) для борьбы с комарами — переносчиками болезней; 7. План рентабельного производства питьевой воды с использованием ядерных реакторов малой и средней мощности; 8. Активизация содействия, оказываемого государствам-членам в области продовольствия и сельского хозяйства; В. Ядерно-энергетические применения; С. Управление ядерными знаниями.

11. Оратор высоко оценивает доверие, оказанное ему государствами — членами, избравшими его на пост Председателя, и благодарит своих заместителей, а также всех координаторов проектов резолюций за их упорный труд. Он благодарит также членов Комитета за гибкость и сотрудничество, а также Секретариат, в частности секретаря Комитета, и оказывавших ему содействие коллег из Представительства Швеции.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит Председателя Комитета за его доклад и эффективную организацию работы Комитета.

14. Физическая ядерная безопасность (GC(68)/L.8)

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в ответ на просьбу г-на ШАМИНА (Российская Федерация) о разъяснении говорит, что в пункте 53 проекта резолюции содержится призыв ко всем государствам-членам продолжать принимать надлежащие меры в соответствии с их национальным законодательством и регулирующими положениями по предотвращению, обнаружению и защите от инсайдерских угроз на установках, где используются радиоактивные источники, и во время перевозки, при этом отмечается потенциальная необходимость в международном сотрудничестве.

14. Г-н ШАМИН (Российская Федерация) говорит, что предложение его страны не в полной мере отражено в тексте. В ходе заседания Комитета полного состава Российская Федерация предлагала удалить слово «необходимость» из финальной фразы пункта 53, который должен звучать следующим образом: «отмечая потенциал для международного сотрудничества». Ни одно государство-член в Комитете полного состава не выразило никаких возражений в этой связи. Поэтому страна оратора исходила из того, что поправка будет включена в текст рассматриваемого проекта резолюции, особенно с учетом того, что Председатель Комитета полного состава объявил на заседании, что проект резолюции будет передан на пленарное заседание с поправками, которые были внесены в ходе заседания Комитета.

15. Г-жа УРНАУ-ПУЭЗА (Франция) говорит, что текст, который зачитал российский представитель, был согласован Комитетом полного состава и передан в Секретариат для включения в проект резолюции, представленный Генеральной конференцией.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат подтвердил, что фраза должна звучать следующим образом: «отмечая потенциал для международного сотрудничества».

17. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции, содержащийся в документе GC(68)/L.8, принимается.

16. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями

18. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции, содержащийся в документе GC(68)/L.6, принимается.

13. Ядерная и радиационная безопасность (GC(68)/COM.5/L.9/Rev.1)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Председатель Комитета полного состава сообщил о достижении Комитетом широкого согласия по тексту проекта резолюции, представленного в документе GC(68)/COM.5/L.9/Rev.1, за исключением одного пункта.

20. Г-жа МИД (Австралия), представляя содержащийся в документе GC(68)/COM.5/L.9/Rev.1 проект резолюции, работу над которым ее страна координировала совместно с Новой Зеландией, говорит, что этот текст является отражением совместных усилий широкого круга делегаций. Работа над текстом началась в середине августа 2024 года и включала рассмотрение более 90 отдельных предложений. К процессу переговоров делегации подходили последовательно, проявляя гибкость, стремясь достичь надежных технических результатов и руководствуясь общим пониманием ценности резолюции.

21. В ходе переговоров была достигнута договоренность о новых технических приоритетах Агентства, касающихся искусственного интеллекта и новейших технологий, термоядерного синтеза и решения проблемы отказов в перевозке. Впервые в проект резолюции был включен пункт, представленный не имеющим представительства в Вене малым островным развивающимся государством. В текст были внесены важные дополнения, отражающие приоритеты и деятельность государств-членов, включая новые формулировки, касающиеся Сети регулирующих органов АСЕАН по атомной энергии, процессов рассмотрения в рамках конвенций, миссий по экспертной оценке, сырьевых и потребительских товаров, проектов по развитию регулирующей инфраструктуры и Форума сотрудничества регулирующих органов.

22. Выражая благодарность всем соавторам за их помощь, она говорит, что работа, которую предусматривает и поддерживает проект резолюции, важна для всех государств-членов и имеет решающее значение для расширения доступа к мирному использованию ядерной науки и технологий.

23. Г-жа РАЙОС НАТИВИДАД (Секретарь) говорит, что услуги синхронного перевода будут предоставляться лишь до 2 ч. 45 м. После этого заседание будет проходить без синхронного перевода и только на английском языке. Она благодарит делегатов за понимание.

24. Г-н ГОМЕС ОПОРТО (Чили), отмечая, что позиция его страны в отношении гендерного равенства и важности ведения прозрачной и всеохватной дискуссии в контексте многосторонней дипломатии хорошо известна, предлагает исключить из пункта 117 проекта резолюции слова «или баланса». Если к государствам-членам обращен призыв осуществить те или иные действия, делать это следует исходя из международных обязательств, например, тех, которые касаются гендерного равенства в рамках ЦУР и Повестки дня на период до 2030 года. Кроме того, делегация оратора хотела бы замкнуть цикл, начавшийся в предыдущем году в рамках шестьдесят седьмой очередной сессии Генеральной конференции. В протоколах Конференции отражено, что значительное число делегаций выразили свое мнение по поводу процедуры, по которой был достигнут консенсус, но которая тем не менее была поставлена под сомнение ввиду отсутствия всеохватной дискуссии в ходе переговоров по пункту о гендерном равенстве в связи с резолюцией о ядерной и радиационной безопасности того года.
25. Делегация оратора представила свое предложение в первый же день переговорного процесса под руководством Австралии с соблюдением установленных составителем сроков. Делегация упоминала также о своем предложении в ходе открытых консультаций и участвовала в различных двусторонних консультациях.
26. Г-н САБАЛГОЙТИЯ ТРЕХО (Мексика) говорит, что его страна выражает признательность делегации Чили за представленное предложение, которое она считает чрезвычайно важным. Гендерное равенство имеет существенное значение для мексиканского общества и представляет собой принцип, который разделяют многие общества в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна. Для Мексики проведение внешней политики с учетом идей феминизма является способом обеспечить мужчинам и женщинам равные права и возможности для развития. Это вопрос социальной справедливости.
27. При этом различия во взглядах разных делегаций на гендерное равенство, к сожалению, непреодолимы. Обсуждение пункта 117 проекта резолюции велось на протяжении нескольких недель, и на прошедшей неделе разногласия лишь усилились.
28. С учетом позднего часа и необходимости завершить работу Генеральной конференции оратор вносит предложение о прекращении прений в соответствии с правилом 60 Правил процедуры Генеральной конференции. Он призывает все государства-члены поддержать это предложение, чтобы Конференция могла оперативно продолжить свою работу.
29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что согласно правилу 60 разрешение высказаться относительно прекращения прений дается только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего предложение немедленно ставится на голосование.
30. Г-н НАЗИРИ АСЛЬ (Исламская Республика Иран) говорит, что его страна хотела бы сохранить текущую формулировку в проекте резолюции и поэтому выступает против предложения.
31. Г-н ОТМАН (Сирийская Арабская Республика), напоминая о том, что в ходе предыдущей сессии Генеральной конференции формулировки были согласованы на позднем этапе, говорит, что текст резолюции должен остаться таким же, каким был в 2023 году, и что дискуссия должна продолжиться в межсессионный период.
32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Генеральной конференции голосовать поднятием руки по предложению о прекращении прений, которое представитель Мексики внес в соответствии с правилом 60.
33. Подано 65 голосов за, 6 голосов против при 20 воздержавшихся. Предложение принимается.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, желает ли Конференция принять поправку, предложенную делегацией Чили.

35. Г-н НАЗИРИ АСЛЬ (Исламская Республика Иран) высоко оценивает самоотверженность Председателя Комитета полного состава и умелое руководство его австралийской коллеги, которые постарались представить объективный, беспристрастный и справедливый текст, отвечающий целям Агентства и не отступающий от ранее согласованных резолюций. Поэтому вызывает сожаление тот факт, что согласованный в 2023 году текст был поставлен под сомнение; это будет иметь далеко идущие последствия — однако не из-за введенной концепции, а из-за прецедента, который он создает против воли государств-членов, продолжающих выполнять свои обязательства в соответствии с резолюцией предыдущего года.

36. Если предложенная поправка будет принята, то появятся две резолюции с двумя разными концепциями: в одной будет упоминаться гендерное равенство или баланс, в зависимости от ситуации, а в другой — нет. С точки зрения права государствам-членам придется решать, какую резолюцию выполнять. Поэтому данное предложение не служит целям Агентства, а еще больше усложняет проблему.

37. Хотя делегация оратора не станет препятствовать принятию проекта резолюции, она будет продолжать воздерживаться от упоминания гендерного равенства в подобных текстах. Иран не может более соглашаться с какими-либо концепциями, которые идут вразрез с правовыми или национальными реалиями государств-членов, и напоминает о пункте 59 резолюции A/RES/70/1 Генеральной Ассамблеи ООН, в котором признается существование различных национальных условий и приоритетов, а также культурное разнообразие. Предложенная делегацией Чили поправка, к сожалению, не учитывает этой фундаментальной концепции. Иран не станет подрывать консенсус, однако будет выполнять резолюцию исходя из своих национальных приоритетов и условий.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вновь спрашивает, желает ли Конференция принять поправку, предложенную делегацией Чили.

39. Решение принимается.

40. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции, содержащийся в документе GC(68)/COM.5/L.9/Rev.1, с внесенными поправками принимается.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что меры были приняты в отношении всех пунктов, переданных на рассмотрение Комитету полного состава. Он благодарит делегатов за сотрудничество и вновь выражает искреннюю признательность Председателю Комитета полного состава, а также его заместителям за умелое руководство работой Комитета.

— **Заккрытие сессии**

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в работе нынешней сессии Генеральной конференции лично и в виртуальном формате приняли участие высокопоставленные представители государств-членов, в том числе один вице-президент, один премьер-министр и 55 министров. В ходе общей дискуссии выступили 144 оратора. Было проведено в общей сложности 97 параллельных мероприятий.

43. Г-жа МАНГКЛАТАНАКУЛ (Таиланд) от имени своей страны выражает искреннюю признательность Председателю и заместителям Председателя за образцовое и эффективное руководство, а также Председателю и заместителям Председателя Комитета полного состава и всем координаторам резолюций Генеральной конференции за их упорный труд и самоотверженность. Кроме того, она благодарит Генерального директора и Секретариат за их неустанные усилия по обеспечению успешного проведения шестьдесят восьмой очередной сессии Генеральной конференции. Успешное завершение сессии свидетельствует об общей решимости государств-членов вести совместную работу по решению глобальных проблем и об их приверженности многостороннему сотрудничеству, которое находит воплощение в основанном на консенсусе венском духе. Таиланд продолжит активную работу в качестве вновь избранного члена Совета управляющих.

44. Г-жа ХИЛЬ (Колумбия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа благодарит Председателя за превосходное руководство работой Генеральной Конференции, а Председателя Комитета полного состава, его заместителей и Секретариат — за ценное организационное обеспечение.

45. Все десять проектов резолюций, представленных Группой, были вынесены на рассмотрение и рассмотрены Комитетом своевременно и без задержек. Тот факт, что они были подготовлены в соавторстве с целым рядом стран и приняты Конференцией, демонстрирует решимость государств-членов действовать в духе доброй воли и сотрудничества.

46. В заключение она благодарит своих коллег, координатора целевой группы, соавторов, делегации и представительство Группы за упорный труд и преданность делу.

47. Г-н ДАНЧ (Венгрия), выступая от имени Европейского союза, выражает искреннюю признательность Председателю за его умелое и искусное руководство работой Генеральной конференции, а также его помощникам за плодотворное сотрудничество до и во время Конференции. Европейский союз выражает также признательность Председателю Комитета полного состава и благодарит Секретариат за содействие в проведении Конференции.

48. В ходе сессии удалось достичь осязаемых результатов в различных областях в рамках мандата Агентства, а работа Генерального директора и его сотрудников вновь получила всеобщую поддержку. В качестве авторов двух важных резолюций Генеральной конференции Европейский союз и его государства-члены сохраняют твердую приверженность делу укрепления системы гарантий Агентства и повышения глобальной физической ядерной безопасности и продолжают свои усилия по обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин во всех областях деятельности Агентства.

49. В заключение Европейский союз благодарит все делегации, которые вели работу в целях успешного завершения Генеральной конференции.

50. Г-н САБАЛГОЙТИЯ ТРЕХО (Мексика) поздравляет Председателя с успешным выполнением возложенной на него миссии и руководством работой Конференции в крайне сложной ситуации. С учетом сложившихся обстоятельств принятие Конференцией всех резолюций и решений на основе консенсуса является немалым достижением. Мексика благодарит также все делегации, Секретариат и Генерального директора за их содействие.

51. Г-н МОФАДАЛЬ ЭЛЬ НУР (Судан) выражает признательность Председателю и его помощникам за руководство работой Генеральной конференции, а своим коллегам из Комитета полного состава — за неустанные усилия в связи с только что принятыми резолюциями.

52. К счастью, Конференции удалось остановить счет времени, чтобы завершить работу в запланированные сроки. Однако государства-члены должны помнить о судьбе миллионов людей, которые не смогли остановить время на пути к достижению ЦРТ и ЦУР и которые по-прежнему будут страдать от нищеты, бедствий, конфликтов, лишений, болезней, невежества и угнетения.

53. Г-н МАРТИНСЕН (Аргентина) высоко оценивает работу Председателя, Генерального директора и его сотрудников, ДО, Председателя Комитета полного состава и координаторов региональных групп. Он благодарит также делегации Австралии и Новой Зеландии за прозрачность, эффективность, профессионализм, а также способность понять входящие в компетенцию Агентства технические вопросы и отразить их в согласованной ими резолюции.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выражая благодарность делегациям за добрые слова, говорит, что для него лично и для его страны служить в качестве Председателя Генеральной конференции — большая честь. Он благодарит участников за сотрудничество, помощь и конструктивный подход. Он выражает искреннюю признательность Председателю Комитета полного состава за его умелое руководство работой Комитета. Его профессионализм и дипломатичность во многом способствовали успешной работе Конференции.

55. Он благодарит также Генерального директора и профессиональных и преданных своему делу сотрудников Агентства, включая устных и письменных переводчиков, составителей кратких отчетов, сотрудников, обеспечивающих конференционное обслуживание, сотрудников общих служб, сотрудников службы охраны и Секретариат директивных органов за их неоценимую поддержку. Он благодарит также власти Австрии и город Вену за гостеприимство.

56. В заключение в соответствии с правилом 48 Правил процедуры он приглашает Конференцию соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Все присутствующие встают и соблюдают минуту молчания.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет шестьдесят восьмую очередную сессию Генеральной конференции закрытой.

Заседание закрывается в 3 ч. 20 м.